The dream of the total library

Everything would be in its blind volumes.... Everything: but for every sensible line or accurate fact there would be millions of meaningless cacophonies, verbal faragoes, and babblings.

– Jorge Luis Borges, The Total Library
Computer-aided collation

If provided with suitably prepared transcriptions of the manuscripts, purged of coincidental errors, a computer could draw up a clumsy and unselective critical apparatus.... the very considerable trouble involved in submitting them to a computer does not appear worth while.

– Martin L. West 1973, *Textual Criticism and Editorial Technique*
The *Dravyasamuddeśa* project

1. Create a completely diplomatic transcription of each witness, encoded in TEI XML format
2. Run some filters to deal with XML tags and orthographic variations
3. Pass all witnesses through an algorithm that records variants against a critical edition or main witness
4. De-normalize the recorded variants
5. Output text and apparatus in HTML
Advantages

• Precise
• Filters can be adjusted depending on the intention of the editor or reader
• All witnesses are searchable as texts in their own right
• An apparatus can be generated automatically not only for the critical edition, but for any witness
• Forces the editor to think clearly about the text-critical principles applied in their a critical apparatus
Manuscripts
Normalizing transcriptions for collation

sambandhanam

sam♭bandhanam
Normalizing transcriptions for collation

semi-homograph nasals

ṅ, ṃ → n, m
Expressing text-critical principles formally

“Normalize semi-homograph nasals”

/\[ḥñŋnṃ]/m/
Expressing text-critical principles formally

“Normalize semi-homograph nasals”

/[ṁñṇṇṃ]/ṃ/

sambandhanam → saṃbāṃdhaṃmam
Expressing text-critical principles formally

semi-homograph nasals

\[ \hat{n}(k,g) \]
\[ \hat{n}(c,j) \]
\[ \hat{n}(t,d) \rightarrow m \]
\[ n(t,d,n) \]
\[ m(p,b) \]
Expressing text-critical principles formally

semi-homograph nasals

/ṅ(?=kg)/
/ñ(?=cj)/
/ṇ(?=ṭḍ)/ → /m/
/n(?=tdn)/
/m(?=pb)/
Expressing text-critical principles formally

semi-homograph nasals

/ṅ(?=[kg])|ṅ(?=[cj])|ṅ(?=[td])|ṅ(?=[tdn])|m(?=[pb])/m/
This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṣṇaprabhāṣa

Vākyapadīyayākyāya

(From folio 41r3)

jāṭīr vā dravyam vā padārthāv ity uktaṃ | tatra vājapyāyanadarsāna jāṭīṃ viśeṣaṇabhūtaṃ padārthatvama vyavasthāḥ hāpya vyādiddarśanena viśeṣaṇabhūtaṃ dravyam api padārtham vyavasthāpyaitum yathādarśanam tad eva paryāyantarair udbhāṣati ||

|| ātmā vastu svabhāvāc ca sārīrāṃ tatvam ity api ||

dravyam ity asya paryāyāṃ tāc ca nityam iti smṛtam || 1 ||

iḥārthakriyāyaṃ dravyam evopavyayata iti tad eva pravartritam arthāṃ | atāś ca sābdena tad evocyate | anabhidhiṃ sābdana tu jāṭīr avacheldikā | guḍaśabder madhuryādaya iveti | dravyavādimpāṇiṃ dārāṇaṃ | dravyam ca dvividhām | pāramārthikam sāmyvahārākaṃ ca | tatra dvitiyaṃ bhedaṃ | bheda-prastāva guṇasamuddeśe vācyati | vastupalaṃkṣaṃ ātycidnā | anena ca dravyaṃ vyādiddarśāṃ sarve śabdā dravyabhidhāyino bhavanti | iha tu pāramārthikam dravyam nirūpyate |

taḥ śaḥ hi | ātmādvaitavādibhūḥ ātmāsābdena tad dravyam uktaṃ | ātmāvaḥ hy upādhibhinnam pratibhāsāmanam dravyam pādānāṃ arthaḥ iti teṣāṃ dārāṇaṃ | ihaiva vaṇaṃayamāṃ 

vastu svalakṣaṇaḥ priyākāri dravyam iti śārṅkara uktāṃ |

svabhāva iti | sattādvaitavādibhūḥ svabhāva ātmabhūta satteti kṛtvā | tathaḥ | kramāraṇopasamāḥ sattaiwa satvam iti | svasadhanāḥ | dhībhir upādhir ahitā sattādeda sattaiwa dravyam ||
This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṭnaprakāśa

Vākyapadiyavyākhyā

(From folio 41r:3)

| आसा बसू स्वभावश्रेष्ठ श्रीरोत्तमिनी ||
| क्रियतिरिव वर्णवाचस्य नितितात्त्विक स्थीतम || 2 ||

इत्यादि रूपां त्रिप्रथमेऽपर्यं इति तद्यथा प्रवर्त्तस्मिन्ति || तत्र शास्त्रमेऽपर्यं इति तद्यथा प्रवर्त्तस्मिन्ति ||

वत्सलान्ति स्वभावविधिः स्वभावाद्यात्मानः स्वभावस्वविषयः विभागं विशेषादिति ||

वत्सलान्ति स्वभावविधिः स्वभावाद्यात्मानः स्वभावस्वविषयः विभागं विशेषादिति ||

वत्सलान्ति स्वभावविधिः स्वभावाद्यात्मानः स्वभावस्वविषयः विभागं विशेषादिति ||

वत्सलान्ति स्वभावविधिः स्वभावाद्यात्मानः स्वभावस्वविषयः विभागं विशेषादिति ||
Generating an apparatus

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṇaprakāśa

Vākyapadiyavyākhya

(From folio 41r3)

jātīr vā dravyam vā padaarthāv ity uktam | tatra vājyapayanadarsane jātiṃ višeṣaṇabhūtam padaarthartha vyavasthāhṛtya vyādīdārṣanena višeṣyabhiṣatam
dravyam api padaartham vyavasthāpyāritān yathādārṣanam tada eva paryāyāntaraṇi uddhiṣṭā||

|| ātmā vastu svabhāvaś ca śarīraṃ tattvam ity api ||

| dravyam ity asya paryāyās tac ca nityam iti smṛtam || 1 ||

| ihārthakriyāyām dravyam evopanuyjyata iti tada eva pravartakam arthamān | atsa ca ābdena tad evoyate | anahidhi yamāna tu jātīr avahedikā | gusābder mādhuryādaya iveti | dravyayādīnām darśanām | dravyam ca dvidhiham | pāramārthikam sāavyavahārikān ca | tatra dvitiyāṃ bhedaṃ | bhedapraptaḥ vena guṇasaṃkṣeṣe vacyati | vasitaipalakanam ityātān | anena ca dravyena vyādidarṣane sarve sābda dravyabhidhiśyino bhavanti | iha tu pāramārthikam dravyam nirūpyate |

tābhūtaḥ iti | ātmadvaitāvaśābhūta ātmāabdena tasa dravyam uktam | ātmāiva hy upādhyāmanim pratibhāsāmanām dravyam pādānām artha iti teṣāṃ darśanām | ihāvya vākṣyāmanām

DELHI, K, SHARMA: viṣṇuśānavanadāriṣanena
DELHI, K, SHARMA: padaarthāṇā
DELHI, K, SHARMA: vyavasthāhṛtya
DELHI, K, SHARMA: viśeṣyaarūpyaḥ kṣīti kṣī tathā
darṣanānā

DELHI: paryāyāsac kṣī tatravitācābhīti

DELHI, K, SHARMA: śābdena
DELHI, O: guṇadāśāde
SHARMA: mādhuṛyādaya
DELHI, K, SHARMA: bhedābhedaśāpatraṣṭāvāna
SHARMA: vacyate

DELHI, K, SHARMA: yatavāśāyaṇā kṣī anena

SHARMA: ātmā advaitāvādibhiḥ
DELHI, K, SHARMA: padaarthāṃ SHARMA: arthaḥ
Generating an apparatus

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhuā Dājī memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhuā Dājī 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṇaparakāśa

Vākyapadiyavākyāhyā

(From folio 41r3)

jātir vā dravyam vā padaarthāv ity uktam | tatra vājyāpayanadarsanē jātiṃ visēṣanabhūtām padārthatvaṃ vyavasthāḥpaya vyāḍidārśanēa visēṣabhūtām
dravyam api padaarthāṃ vyavasthāpayitum yathādārśanē tāt eva paryāyantarār uddhiātā ||

|| ātmā vastu svabhāvaḥ ca śarīraṃ tatvam ity api ||

| dravyam ity asya paryāyāḥ tac ca nityam iti smṛtam || 1 ||

ihārthakriyāyāṃ dravyam evopayujyata iti tad eva pravartakām arthinām | ataś ca
śabdena tad evocaye | anabhihi yamānā tā jātir avachēdikā | gūdaśaabdhr mādhuryādaya iveti | dravyavādānam
darāsanaṃ | dravyam ca dvividham | pāramārthikāṃ
sānyavahārīkaṃ ca | tatra dvitiyāṃ bhedaṃ | bhedakāraṃ vena

| vastiḥpaścānam ityādā | anena ca dravyena vyāḍidārśane sarve
śabdā dravyabhāvīvina bhavanīti | iha tu pāramārthikāṃ dravyāṃ nirūpyate |

tātāh hi | ātmādviṣavaiḍādhīr ātmāśabdena tad dravyam uktam | ātmāvā hy udi-

 állihām aṃ prabhāśāmāṇāṃ dravyam pādānām arthā iti teṣām darāsanaṃ | iha-vā vakṣyāmāṇām |
Generating an apparatus

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji Memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśā. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṭaṃprakāśa

Vākyapadiyavyākhyā

(From folio 41r3)

jātir vā dravyam vā padārthāḥ ity uktāḥ | tatra vājyaṃyānadarśāne jātīṁ viśeṣānabhiḥāram padārthāh vavatānayaḥ vyādārśānena viśeṣānabhiḥārataḥ dravyam aṇi padārthāḥ vavatānayaḥ vādārśānayāḥ yathādārśānām tat eva paryāśāntarār uddhiṇāt ||

|| atmā vastu svabhāvāca śāriṇaṁ tativam ity api ||

dravyam ity asya paryāśāca tāc ca nityām iti sūtaḥ || 1 ||

ihārথakriyāṁ dravyam evopayuṣyata iti tad eva pravartakār arthiṇām | ataś ca śābdena tad evocate | anabhidhi yamānā m̐ tā jātir avachedikā | gusāsāder mādhuryādaya iветi | dravyāvādānām darśānām | dravyam ca dvividham | pāramārthikānaṁ sānyavabhāriḥaṁ ca | tatra dvitiyāṁ bhṛdayan | bhedakapraṭyaḥ vena guṇasamuddeśe vakyayā | vastupalakaṅkam iti yādīṁ | anena ca dravyana vyādārśāne sarve śābdā dravyābhidhiḥvino bhavaṇti | iha tu pāramārthikān ca dravyam niśāpyate |

tāl the hi | atmādvaitavādibhir atmāśaṭbandena tad dravyam uktāḥ | atmāiva hy upādhibhibbhaṃ pratibhāśaṃ samanām dravyaṁ pāḍānām artha iti teṣām darśānām | iha-

DELHI, K. SHARMA: vājyaṃyānadarśāne
DELHI, K. SHARMA: padārthāḥ
DELHI, K. SHARMA: vavatānayaḥ
DELHI, K. SHARMA: vavatānayaḥ vādārśānayāḥ yathādārśānām tat eva paryāśāntarār uddhiṇāt

DELHI, K. SHARMA: paryāśāca iti tātmanirūpam iti tathā darśānām

DELHI, K. SHARMA: śābdena delhi, K. SHARMA: guṇasambuddhe
DELHI, K. SHAŚRAM: mādhuryādaya delhi, K. SHARMA: bhādyavatānayaḥ pratibhāśaṃ sarva śābdā dravyābhidhiḥvino bhavaṇti iha tu pāramārthikān ca dravyam niśāpyate

DELHI, K. SHAŚRAM: yātāḥ yādīṁ iti anena

SHAŚRAM: atmāadvaitavādibhir
DELHI, K. SHARMA: padānām SHAŚRAM: arthāḥ
Generating an apparatus

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṇaprapāśa

Vākyapadiyavyākhyā

(From folio 41r3)

jātī vā dravyaṃ vā padaarthāh ity uktāṃ | tatra vājyapāyaṇadāśane jātiṃ
viśeṣaṇabhiḥ-āṃ padaarthaṃvā vyavasthāhpya vyādidaśāne vīsēṣaṇabhiḥ
dravyam apraśadaṛthām vyāsathāṣayitaṃ yathādāśānaṃ tā v eva paryāyāntarair
uddiṣṭa ||

|| atmah vastu svabhāvaḥ ca sārīraṃ tatvam ity api ||

dravyam ity asya paryāyaḥ taa ca nityam iti smṛtaṃ || 1 ||

ihārthakriyauṇām dravyam eva paryāya jaya ita tad eva pravartakaṃ arthānāṃ | ataś ca
śabdādena tāvad evocaye | anabhidhīyaṃ vaca jātiḥ avachēdikā | gudāsabder mādhu-
ryadhyaḥ ievi | dravyāvadiṇām darāṇāṃ | dravyam cā dvividham | pārmaśāhkaṃ
śaṇyavahārikāṃ ca | tatra dvitiyāṃ bhṛdayaṃ | bhedaṣaṃ pravaraṃ guṇaṣaṃ-
dede vācyati | vastu-pālakaṃ ityādyānā | anena ca dravyena vyādidaśāne sarve
śabdā dravyābhidiḥviny bhavanī | iha tu pārmaśāhkaṃ dravyam nirvīyate |

tāḥ thā hi | ātmādviṣatavādhibhir ātma-abhanda tad dravyam uktāṃ | ātmaiva hī upā-
dhiḥbhinnam pratiḥśāmaṇaṃ dravyaṃ pāḍānaṃ artha iti teṣām darāṇāṃ | iha-
va vācyamānaṃ.
Filters: XML tags

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Bombay. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṇaprakāśa

Vākyapadiyavyākhyā

(From folio 41r3)

|| átmā vastu svabhāvaś ca sarīraṃ tatvam ity api ||
| dravyam ity asya paryāśe tac ca nityam iti smṛtam || x ||

ihārthakriyāyāṃ dravyam evopayuyajata iti tad eva pravarttakam arthināṃ | ataś ca ābdena tad evocate | anahiliḥ yamāṅ tu jātir avachādika | gusābder mādhur-nyaṇḍaya ivesi | dravyāvādīnām darāsan | dravyam ca dvividham | pāramārthikam sānyavabhārikāṃ ca | tatra dvitiyāṃ bhedaṃ | bhedaṃkṛtaḥ vena guṇasamud-deśe vaṣayati | vaṣṭipalakaṃ samādhanā | anena ca dravyena vāyādāre sarve śabdā dravyābhivādīna bhavaṃ | iha tu pāramārthikam dravyam nirūpyate |

tāl thā hi | ātmāvaditaivaśādhir ātmāsabdena tad dravyam uktām | ātmāvā hy upādhitām prātiḥsāmanām dravyam pādānām artha iti teṣām darāsan | ihai-va vaṣayamānaṃ.
Filters: Punctuation

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhuā Dājī memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhuā Dājī 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddeśa. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helārāja

Prakṛṇapraṇāśa

Vākyapadiyāvākyāḥ

(From folio 41r3)

jātīr vā dravyaṃ vā padārthāhāv ity uktān | tatra vājपयāyanadārasane jātiṃ viśeṣaṃabhūtāṃ padārthāhāv vrajaṃādyāryapanyādārāsane viśeṣaṃabhūtāṃ
dravyam aṣṭa padārthām vyaṣṭhaṣṭaparytāṃ yathādārāsanāt tad eva paryāyantarār uddhiita ||

|| ātmā vastu svabhāvaḥ ca śaṅkṛāṃ tatvaṃ ity api ||

dravyam ity aṣṭa paryāyās tacoṣ ca nityam iti smṛtremain iti ||

iḥārthakriyāṃ dravyam evapayujyata iti tad eva pavaśeṣām arthānām | ataś ca śābdena tad evayate | anabhidhi yamānaṃ tā jātir avahedikā | guṇaśabder mādhyārādyāya iteii |
dravyavādinām darāsanām | dravyam ca dvidhām | pāramārtikānām
saṁvyavahārākṣa ca | tatra dvitiyaṃ bhedaṃ | bhedakapraśāvāna guṇasamudrābhi vakyayā |

valtopalakṣānaṃ ityādānā | anena ca dravyena vājādaṃ śarve

śabdā dravyabhīdhiyino bhavanī | iha tu pāramārtikānām dravyam nirūpyate |

taḥ thā hi ātmādvaśtāvādābhūh ātmāabdena tad dravyam uktān | ātmāiva hy upādhihāṃ prabhihāṃ ādhyāṃ dravyam pādānām artha iti tṣaṃ darāsanām | iti

vṛkṣayāṃ

DELHI, KI, SHARMA: vājāpyāyanadarāsane
DELHI, KI, SHARMA: padārthānām
DELHI, KI, SHARMA: vyaṣṭhaṣṭaparytāṃ
dravyam ity aṣṭa paryāyās
dravyam ity aṣṭa paryāyās

DELIHI, KI, SHARMA: yatraśādānām | iti | kī tathā
darāsanānām

DELIHI, KI, SHARMA: guṇasamudrābhi

DELIHI, KI, SHARMA: yatraśādānām

SHARMA: ātmā advaitāvādābhūh

SHARMA: padānām | SHARMA: antahāyā
Filters: Orthographic variants

This manuscript is held in the Library of the Asiatic Society in Mumbai. It was formerly held at the Bhau Daji memorial until 1882, when it was transferred to the Society. It is listed in the New Catalogus Catalogorum as Bhau Daji 56 and BBRAS 53. The text is incomplete, breaking off after the 50th verse of the 7th samuddesha. However, the text ends on the recto side of the last folio, with the verso side blank, so it might be surmised that the manuscript itself is complete.

Helärāja
Prakṛṇaparakāśa

Vākyapadīyahākyāḥ

(From folio 41r3)

jātir vā dravyaṃ padārthāv iṣṭy uktāṃ | tatra vājapyāyanadariṣṭe jātiṃ viśeṣaṇabhūtāṃ padarthevāna vyavasthāhpya vyādidasārānena viśeṣyabhūtāṃ dravyam api padārthaṃ vyavasthiśapyitoḥ yathādārānaṃ tad eva paryāyantarañc uddhātu ||

|| atmā vastu svabhāvaḥ ca śarīraṃ tatvam iṣṭy api ||

dravyam iṣṭy asya paryāyā its ca nityat iṣṭy smṛtaṃ || 1 ||

ihāṛthakriyāyāṃ dravyam evopayuyan eva tad eva pravartakaṃ arthiṃ | ataś ca śabdena tad evocaye | anabhidhā yamāna tu jātiṃ avachedikā | gudāśabder mādhuryādaya iveti | dravyāvādinām darāṇāṃ | dravyaṃ ca dvidhām | pāramārthikāṃ sāṃvavahārikaṃ ca | tatra dvitiyāṃ bhedaṃ | bhedasāraṃ vena guṇasaṃuddeśe vakṣayati | vastupalakaṃ ityādāṃ | anena ca dravyena vyādidasāre sarve śabdā dravyāvibhidhiśvino bhavanāti | iha tu pāramārthikāṃ dravyam niśaṅpyate |

tāt hi tāt | atmaśvabhaśvābhāḥ atmaśabdena tad dravyam uktat | atmaśva hy upaśadbhaṃ pratiśhashānaṃ dravyaṃ pādānāṃ artha iti teṣaṃ darānāṃ | ihaśva vakṣayānāṃ...
saktum iva tita-unā punanto yatra dhīrā manasā vācam akrata
atrā sakhyāyaḥ sakhyāni jānate bhadraśāṃ lakṣmīr nihitādhi vāci

– Ṛgveda 10.71.2

Code: https://github.com/chchch/chchch/upama

Live demo: http://saktumiva.org/wiki:dravyasamuddesa:start

Contact me: Charles Li :: cchl2@cam.ac.uk